



Integrating a Palliative Approach to care by having Conversations Early



ARABIC

Serious Illness Conversation Guide	دليل للمحادثة عن الأمراض الخطيرة
<b>CONVERSATION FLOW</b>	<b>مجرى الحديث</b>
<i>Set up the conversation</i> Introduce purpose Prepare for future decisions Ask permission	قم بإعداد للحديث ابدأ بالهدف قم بالإعداد للقرارات في المستقبل اطلب الموافقة
<i>Assess understanding and preferences</i>	قيم مدى الفهم والتفضيلات
<i>Share prognosis</i> Share prognosis Frame as a “wish...worry”, “hope...worry” statement Allow silence, explore emotion	شارك توقعات المرض شارك توقعات المرض عبر بعبارة مثل "أتمنى ... أخشى"، أو "أرجو .... قلق" اترك المجال للصمت، استطلع الانفعالات.
<i>Explore key topics</i> Goals Fears and worries Sources of strength Critical abilities Tradeoffs Family	استعرض الأمور المهمة الاهداف المخاوف والقلق مصادر القوة القدرات الهامة المقايضة بين الامور العائلة
<i>Close the conversation</i> Summarize Make a recommendation Check in with patient Affirm commitment	انهاء الحديث لخص اقترح توصيات استعرض مع المريض أكد على الالتزامات
<i>Document your conversation</i>	قم بتوثيق الحديث
<i>Communicate with key clinicians</i>	كن على اتصال مع المعالجين الرئيسيين
SET UP	استعد للحديث



Integrating a Palliative Approach to care by having Conversations Early



<p>"I'd like to talk about what is ahead with your illness and do some thinking in advance about what is important to you so that I can make sure we provide you with the care you want — <b>is this okay?</b>"</p>	<p>"أريد الحديث عن ما يمكن أن يحصل في المستقبل نتيجة لمرضك وأريد ان نتبادل الآراء مسبقا عن الأمور الأهم لك حتى أتأكد من تقديمنا العناية التي تريدها. هل ممكن الحديث عن ذلك؟"</p>
<p>ASSESS</p>	<p>قيم</p>
<p>"What is your <b>understanding</b> now of where you are with your illness?" "How much <b>information</b> about what is likely to be ahead with your illness would you like from me?"</p>	<p>"ما الذي تفهمه الآن عن المرحلة التي أنت فيها من مرضك؟" "ما هو قدر المعلومات التي تريد أن تعرفها مني عن مستقبل مرضك؟"</p>
<p>SHARE</p>	<p>شارك</p>
<p>"I want to share with you <b>my understanding</b> of where things are with your illness..."</p> <p>Uncertain: "It can be difficult to predict what will happen with your illness. I <b>hope</b> you will continue to live well for a long time but I'm <b>worried</b> that you could get sick quickly, and I think it is important to prepare for that possibility." OR Time: "I <b>wish</b> we were not in this situation, but I am <b>worried</b> that time may be as short as ___ (express as a range, e.g. days to weeks, weeks to months, months to a year)." OR Function: "I <b>hope</b> that this is not the case, but I'm <b>worried</b> that this may be as strong as you will feel, and things are likely to get more difficult."</p>	<p>"أريد أن أشارك معك ما أفهمه عن احتمالات تطور المرض الذي تعاني منه..."</p> <p>غير متأكد: "من الصعب التنبؤ بتطور مرضك. أتمنى أن تستمر في العيش لفترة طويلة بشكل جيد ولكن أخشى أن تسوء حالتك الصحية بسرعة ومن المهم الاستعداد لهذا الاحتمال." أو الزمن: "أتمنى لو أننا لم نكن في هذه الظروف، ولكنني أخشى أن يكون ما تبقى من الوقت قصيرا أي ___ (عبر عن تراوح في الوقت مثلا من أيام إلى أسابيع أو أسابيع إلى أشهر أو أشهر إلى سنة.) أو القدرات: "أتمنى أن لا يكون الوضع هكذا، ولكنني أخشى أنك الآن في حالة أفضل مما سوف تكون عليه فيما بعد، ومن المحتمل أن يتطور الأمر ويكون أصعب من الآن."</p>
<p>EXPLORE</p>	<p>استطلع</p>
<p>"What are your most important <b>goals</b> if your health situation worsens?" "What are your biggest <b>fears and worries</b> about the future with your health?" "What gives you <b>strength</b> as you think about the future with your illness?" "What <b>abilities</b> are so critical to your life that you can't imagine living without them?" "If you become sicker, <b>how much are you willing to go through</b> for the possibility of gaining more time?" "How much does your <b>family</b> know about your priorities and wishes?"</p>	<p>"ماهي أهم أهدافك إذا تدهورت حالتك الصحية؟" "ماهي أكثر مخاوفك وقلقك بشأن مستقبل صحتك؟" "ما الذي يعطيك القوة عندما تفكر في المستقبل مع حالتك الصحية هذه؟" "ماهي القدرات الهامة لك التي لا يمكنك تصور العيش بدونها؟" "لو تدهورت صحتك الى الأسوأ ما مدى ما تستطيع القيام به وتحمله لأجل احتمالات أن تكسب المزيد من الوقت؟" "ما الذي تعرفه عائلتك عن أولوياتك وأمنياتك؟"</p>
<p>CLOSE</p>	<p>انهي</p>



Integrating a Palliative Approach to care by having Conversations Early



<p>“I’ve heard you say that ___ is really important to you. Keeping that in mind, and what we know about your illness, I <b>recommend</b> that we ____.</p> <p>This will help us make sure that your treatment plans reflect what’s important to you.”</p> <p>“How does this plan seem to you?”</p> <p>“I will do everything I can to help you through this.”</p>	<p>“قد سمعتك تقول أن _____ مهم جدا لك . فلنأخذ ما ذكرته بالاعتبار وما نعرفه عن مرضك، لذا فأنا أقترح التالي ____ . فهذا سوف يساعدنا على وضع خطة علاجية تحقق ما هو مهم لك.”</p> <p>“ما رأيك بهذه الخطة؟”</p> <p>سأقوم بكل ما هو ممكن لأساعدك في هذه المسيرة.</p>
<p><b>If you modify the guide content, include this language:</b> This material has been modified by us. The original content can be found at <a href="https://portal.ariadnelabs.org">https://portal.ariadnelabs.org</a> and is licensed by Ariadne Labs under the Creative Commons Attribution-NonCommercial-ShareAlike 4.0 International License. Ariadne Labs licenses the original content as-is and as-available, and makes no representations or warranties of any kind concerning the original content or concerning this material, which Ariadne Labs has not reviewed or endorsed.</p> <p>○ (The customizable version of the Conversation Guide that you receive will have this language already stated at the bottom of the document)</p>	<p>إذا عدلت محتوى هذا الدليل، رجاء أن تورد ما يلي: أعيدت الصياغة من قبلنا. يمكن الحصول على المحتوى الأصلي من <a href="https://portal.ariadnelabs.org">https://portal.ariadnelabs.org</a> ونشر بترخيص من مختبرات Ariadne Labs بموجب الترخيص الدولي من Creative Commons Attribution-NonCommercial-ShareAlike 4.0 International License. ترخص مختبرات آريادين المحتوى الأصلي كما هو بدون تغيير وحسبما يتوفر، ولا تعطي أية تمثيلات أو ضمانات أيا كان نوعها بالنسبة للمحتوى الأصلي أو هذه المادة والذي لم تراجع مختبرات آريادين أو تؤيده.</p> <p>○ (النسخة المخصصة من دليل المحادثة الذي سوف تحصل عليه سوف يكون مكتوب عليها هذا البيان في أسفلها.)</p>